

الحكمة للحياة في قصيدة "المساء" لإيليا أبي ماضي

(دراسة تحليلية سيمائية لريفاتير)



هذا البحث مقدم إلى كلية الآداب
بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لتكميل الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع:

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
إيئس مرياتي
رقم دفتر القيد: ٠٠١١٠٠٥٣

قسم اللغة العربية وأدبها
بكلية الآداب
جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكيا كرتا

٢٠٠٥

Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag
Dosen Fakultas ADAB
UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Nota Dinas

Hal : Skripsi Saudari Iis Maryati

Kepada Yang Terhormat
Dekan Fakultas ADAB
UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Assalāmu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, mengoreksi, dan mengadakan perubahan seperlunya, maka saya selaku pembimbing saudara:

Nama : Iis Maryati

NIM : 00110053

Jurusan: Bahasa dan Sastra Arab

Judul : "Hikmah Bagi Kehidupan Dalam Puisi Al-Masa' Karya Ilya Abu Madhi" (Studi Analisis Simiotik Riffatere)

Berpendapat bahwa skripsi tersebut di atas sudah dapat diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh Sarjana Sastra dalam Ilmu Bahasa dan Sastra Arab.

Karena itu kami berharap Skripsi tersebut dalam waktu dekat dapat disidangkan dalam sidang Munaqasyah.

Demikian, atas perhatiannya kami samaikan terima kasih.

Wassalāmu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 06 Juli 2005

Pembimbing,



Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag
NIP. 150 276 307



DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

الحكمة للحياة في "المساء" لإيليا أبي ماضي

دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير

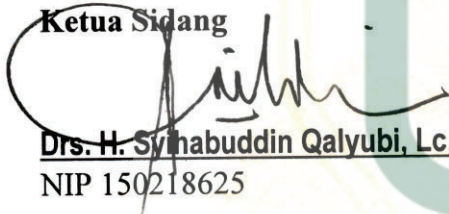
Diajukan Oleh :

Nama : IIS MARYATI
N I M : 00110053
Program : Sarjana Strata 1
Jurusan : B S A

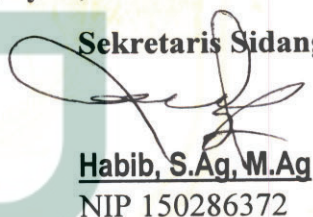
telah dimunaqasyahkan pada hari **Kamis, 21 Juli 2005** dengan nilai : **B+** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S)

Panitia Ujian Munaqasyah,


Ketua Sidang


Drs. H. Syahabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag
NIP 150218625


Sekretaris Sidang


Habib, S.Ag, M.Ag
NIP 150286372


Pembimbing/Merangkap Penguji


M Khanif Anwari, S.Ag, M.Ag
NIP 150276307

Penguji I


Drs. Bachrum Bunyamin, M.A
NIP 150201895


Penguji II


Drs. Musthafa
NIP 150260460

Yogyakarta, 1 Agustus 2005, Jam 12:48 PM

Dekan Fakultas Adab




Drs. HM. Syakir Ali, M.Si
NIP. 150178235

الشعار

أقبلي بالابتسام، الذي يقع فيقع
أقبلي بنفس السكينة لأن كلما حسنة^١



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^١ المقول من غناء "Hadapi Dengan Senyum" لأحمد داني (Dewa).

❧ الإهداء ❧

أهدى هذا البحث إلى :

❧ أبي الكريم، أحمد الترمذى، وأمي، ستي مريم، المرحومة المحبوبة المغفور لها واحسنهما الله إنهما قد رباني بأحسن تربية وأجمل خلق، كما كانت قد بذلا جهدهما وطاقتهما من أجلى منذ نعومة أظفاري ❧.

❧ حبيبي، حري رمضاني، المشوق الوافي الذي رافقني في إملاء الأيام الفضيلة (شكرا جزيلا على تشجيعاته ومحبته) ❧ .

❧ أختي الكبيرة، ستي كلثوم، وأخي الكبير، أسيف برهان الدين، وأيضا أخي الصغير، وحي الدين، و بنت أخي الكبير، ألمى سيرا راشفا، وابن أختي الكبيرة، دندي صفياندي في بوجور جاوا الغربي ❧.

❧ أخواتي الأشقياء المحبوبات في قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠٠٠ م، على الأخص رحمايان، حميدة، وفطرة وأيضا أخواتي في بيتي اللاتي راشدنني وساعدنني مساعدة مادية ومعنوية في سبيل دراستي في هذه الكلية ❧.

❧ معلمي في كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاك الإسلامية الحكومية يوكياكرتا ❧.

﴿ كلمة شكر وتقدير ﴾

الحمد لله الذى كفى، والصلاة والسلام على النبي الكريم المصطفى محمد صلى الله عليه و سلم، وعلى آله وأصحابه ومن اتبعه إلى يوم الميعاد. آمين. أما بعد.

إني لم أقم وحدتي بإتمام هذا البحث العلمى المقدم لقسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا، وإنما هناك عوامل كثيرة تساعدني على إتمامها.

و يطيب لى أن أقدم شكري الجزيل وتقديري الخالص لفضيلة الدكتور اندوس الحاج محمد شاكر آل، الماجستير كعميد كلية الآداب، وفضيلة الدكتور علوان خيرى، الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها، مع موظفيهما الذين قد بسطوا أيديهم لتسهيل إجراءات كتابة هذا البحث.

وينبغى لى أن أقدم شكري الخالص وتقديري العميق لفضيلة محمد حنيف أنورى، الماجستير الدينية، على تفضله بالإشراف على كتابة هذا البحث لإرشاداته وتوجيهاته دور كبير في إتمام هذا البحث.

ويليق بي أن أقدم شكري العميق البالغ لجميع مدرسي كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا الذين قد هذبوني وزودوني علوما متنوعة.

ولا يفوتني تقديم الشكر الجزيل والاعتراف الخالص لصديقتي رحمايان، إيدا، وفطرة، اللاتي قد ساعدني ورافقني طول أيام حتى أثناء كتابة هذا البحث، لهن أسهمه عظيمة في إتمام الدراسة.

ويسرني في هذه المناسبة أن أقدم أعلى شكري وأعظم اعترافي وأخلص
تقديري وأفضل تحيتي لوالدي الشريفين - أبي، أحمد الترمذى، المكرم
المحبوب، وأمي، ستي مريم، المرحومة المحبوبة المغفور لها حسنة - اللذين قد
ربياني أحسن تربية وأفضل تأديبة، كما كانا قد بذلا جهدهما وطاقتهما من
أجلي منذ نعومة أظفاري.
هذا، فجزاهم الله خير الجزاء وأحسنه، فإن الله لا يضيع أجر المحسنين.
أمين.

يوكياكرتا، ٢٨ جمادى الأولى ١٤٢٦ هـ
٥ يوليو ٢٠٠٥ م

الباحثة

إيئيس مرياتي

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ABSTRAKSI

الحكمة للحياة في قصيدة "المساء" لإيليا أبي ماضي

HIKMAH BAGI KEHIDUPAN DALAM PUISI AL-MASA'
KARYA ILYA ABU MADHI
(Studi Analisis Semiotik)

Banyak cara yang digunakan penyair untuk mengemukakan sebuah solusi bagi beragam realitas yang ada dan terjadi di sekitarnya. Salah satunya dengan mengetengah seorang tokoh yang tengah bingung dalam menghadapi masa depan dengan beragam problem yang melingkupinya. Satu problem yang senantiasa akrab dengan manusia tersebut adalah persoalan memandang masa depan. Dalam kondisi yang tak menentu, sementara waktu senantiasa berputar yang mengantarkan kita dari satu periode usia ke periode usia berikutnya, dari masa anak-anak, remaja hingga sampai pada masa tua. Tidak jarang menjelang memasuki satu periode usia tertentu kita terjebak dalam satu sikap yang membuat kita memandang dan menghadapinya dengan rasa pesimis karena banyak yang akan hilang pada periode berikutnya, sementara di sisi lain kita akan menjumpai sesuatu yang kita anggap menakutkan pada periode usia sebelumnya. Ketika memasuki usia tua, maka segera kita akan melepaskan beragam keceriaan yang biasa kita lakoni pada masa remaja.

Begitulah kondisi yang dirasakan oleh tokoh "Salma" dalam puisi al-Masa' yang merupakan karya penyair Mahjar terkenal yang juga salah satu anggota Rabithah al-Qalamiyah yang dikomandoi Kahlil Gibran, Ilya Abu Madhi. Dalam puisi yang terkumpul dalam antologi keduanya, al-Jadawil, ini, Abu Madhi memaparkan solusinya kepada Salma dalam menghadapi kehidupan masa depan di usia tua dengan mengemukakan beragam simbol yang ada di sekitar kita. Menurutnya, segala sesuatu berjalan sesuai dengan hukum alam, ada siang setelah adanya malam begitu juga sebaliknya, begitu juga dengan siklus waktu, ada waktu pagi yang kemudian diikuti waktu siang, berlanjut kemudian waktu sore (senja) dan berujung dengan datangnya malam, begitulah selanjutnya. Dalam konteks siklus kehidupan manusia, maka ada masa kanak-kanak (pagi), masa remaja (siang), masa dewasa (sore/senja) dan masa tua (malam). Dimana masing-masing siklus tersebut memiliki kelebihan dan keistimewaan serta kekurangan yang belum tentu dijumpai pada yang lainnya. Begitulah, banyak hikmah atau pelajaran yang berharga yang didapatkan dari penelaahan kita terhadap alam semesta ini dengan beragam realitas didalamnya sehingga kehidupan kita mendatang menjadi lebih baik.

Untuk keperluan penulisan skripsi mendatang, penulis akan menggunakan analisis Semiotik untuk mencoba mengupas maksud dan isi yang terkandung dalam puisi yang berupa simbol-simbol ini.

محتويات البحث

أ	الشعار
ب	الإهداء
ج	صفحة الموافقة
د	كلمة شكر وتقدير
هـ	محتويات البحث
و	الملحق

الباب الأول

مقدمة

أ	خلفية البحث
ب	تحديد البحث
ج	أغراض البحث
د	الطريقة المستخدمة
هـ	الأساس النظري
و	التحقيق المكتبي
ز	نظام البحث

الباب الثاني

شرح موجز عن إيليا أبي ماضي

- أ. حياته وثقافته ١١
- ب. شاعريته وآثاره ١٤
- ج. موضوعات شعره ١٩

الباب الثالث

التحليل السيمائي لريفاتير على قصيدة "المساء"

- أ. جو النص ٢٥
- ب. التحليل السيمائي لريفاتير على قصيدة "المساء" لإيليا أبي ماضي ٢٦
- قراءة هيروستيكية على قصيدة "المساء" ٢٦
- قراءة هيرومتوتيكية على قصيدة "المساء" ٣٢
- تعيين المعيار، الطراز والمنوعات ٤١
- تعيين هيفوغرام ٤٣
- ج. عدة الحكم للحياة المأخوذة من قصيدة "المساء" ٤٣

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

الاختتام

- الخلاصة ٤٧
- ثبت المراجع ٤٩

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

وجد هناك كثير من الطريقتات أو الأساليب التي استخدمها الأدباء لتعبير ما خطر في قلوبهم وشعورهم حيناً ولتعبير الظواهر الموجودة في البيئة حولهم حيناً آخر. بعضهم من تعبروها مباشرة إلى الفهم الذي استطاع القارئ أن يعرف ما قصده الكاتب. واستخدم الآخر وسيلة الرموز لتعبير شعوره أو لتوثيق الأحوال الموجودة في بيئته. قد تكون تلك الرموز أو العلامات التي استخدمها الأدباء هي الأشياء المعروفة والعالمية حولهم أو أشياء أقرب إلى حياتهم لقصد معين، مثل لتسهيل القارئ في فهمه وهضمه.

هذا هو أسلوب التعبير الذي استخدمه الأديب الكبير وعضو الرابطة القلمية في نفس الوقت، إيليا أبو ماضي، -بحيث له السهم الكبير في تكوين الأدب العربي المعاصر بواسطة الأعمال الأدبية التي اخترعها- في قصيدة "المساء". قدم هذا الأديب الكبير في هذه القصيدة البتلة التي تتردد في مقابلة أيامها المستقبلية بتنوع المسائل التي تورها. إن تلك المسألة المعروفة هي المسألة عن نظر الأيام المستقبلية. في الأحوال المتغيرة وعندما حصل إلى طبقة العمر المعين، قد يكون المرأ أن يسقط إلى الفخ في الموقف الذي يجعله ينظره ويقبله بالتشاؤم بسبب كثرة ما تفقد أو تنفى في الطبقة بعده، رغم أنه يلتقى مع الأشياء المخيفة في ظنه أو لم يقبله في طبقة العمر قبله. وفي جانب آخر، يدور

الزمان الذي يحمل الناس من طبقة العمر إلى طبقة العمر بعده، من عصر الطفل والشباب إلى عصر الشيخ.

هذه هي الأحوال التي شعرتها البطلة "سلمى" في هذه القصيدة. تعبير أبو ماضي في هذه القصيدة المجموعة في ديوانه الثالث "الجداول" عن المخرج إلى "سلمى" في مقابلة الحياة المستقبلية في الشيخوخة بتعبير عدة الرموز أمامها الموجودة حولها. ثم، بدأ أن يقدم نصائحه إليها وفقا بما يتأجج في نفسه.^١ عنده، كل شيء في هذا العالم يجري وفقا بسنة الله، وجد هناك الليل بعد النهار وأيضا عكسه، وكذلك بدور الزمان بأن وجود الصباح الذي يتبعه النهار بعده، ثم جاء بعده المساء وفي النهاية مجيء الليل. كذلك، تجري العصر مداومة في الحياة.

وفي علاقة دور حياة الناس، وجد أيضا أن فيها عصر الطفل الذي رمزه الشاعر بالصباح، وعصر الشباب بالنهار، وعصر الرشد بالمساء وعصر الشيخ بالليل. بل في الحقيقة، إن لكل أدوار الحياة لها المميزات والخصوصيات، والنقائص معا، التي لم يملكها العصر الآخر.

وبقيت عدة الرموز أو العلامات الأخرى التي قدمها الشاعر أمام "سلمى" التي تحتوي من الرموز الموجودة حول الباحثة والأقرب بحياة الناس. إن التعبير والتقديم لجميع الرموز أو العلامات الذي قام به الشاعر في هذه القصيدة هي الموجهة إلى المقصود والغرض، وهو: كثير من الحكمة أو العبر التي لها القيمة العالية الموجودة فيها، إذا كان المرأ له الإرادة والعزم للقيام

^١ الدكتور عمر فروخ، المنهاج الجديد في الأدب العربي (مصر: دار المعارف، ١٩٦٩)، ص ٤٣٦.

بالمطالعة والتفكير على هذا العالم بعدة المظاهر فيه، حتى يجعل حياته المستقبلية أحسن.

ولمعرفة تلك كلها، فتستخدم الباحثة النظرية السيمائية التي قدمها ريفاتير. اختيار هذه النظرية لتحليل قصيدة "المساء" لأن لها طريقة التحليل الكاملة بأسلوب البسيط الذي يقدر أي الباحث أن يسلكها، حتى تنتج بها الحاصلات التي أرادها الباحث.

ب. تحديد البحث

حددت الباحثة هذا البحث على شعر من أشعار أبي ماضي المتنوعة الذي تحت الموضوع "المساء".

أما العوامل التي تشجعها الباحثة لبحث هذا الشعر فهي عدة الحكم أو العبر التي لها قيمة عالية في إملاء صحف الحياة المكتوبة فيها. وتسهيلا للبحث قد حددت الباحثة بعض المسائل التالية، هي :

١. ماهي الموضوعات لقصائد إيليا أبو ماضي.
٢. ما هي الحكم التي لها قيمة عالية للحياة الموجودة في هذه القصيدة "المساء" لأبي ماضي.

ج. أغراض البحث

وأما الأغراض والمنافع التي تستطيع الباحثة أخذها من هذا البحث

فهي :

١. معرفة إيليا أبي ماضي معرفة دقيقة ونتائج الموجودة في قصائده.

٢. ليكون مرجعا للقارئ وتوسيعا لفكرهم في بحث أعمال إيليا أبي ماضي الأدبية.

٣. لزيادة الأجواء الفكرية للقارئ الذين أرادوا أن يدرسوا النظرية السيمائية لريفاتير (Riffatere) ويستطيع كذلك أن يراجع في كيفية تطبيق هذه النظرية في بحث الأعمال الأدبية.

د. الطريقة المستخدمة

١. نوع البحث

هذا البحث هو بحث مكتبي (*library research*)، وهو البحث الذي يعمل بطريقة المطالعة أو الدراسة على مصدر المكتبي كالمصدر الأساسي والثانوي.

٢. جمع الحقائق

قامت الباحثة بجمع حقائق البحث المتعلقة بإيليا أبي ماضي، عن سيرة حياته كانت وأعماله. وبجانب ذلك، جمعت كتبت تتحدث عن النظرية السيمائية المستخدمة في هذا البحث. فتكونت الحقائق من نوعين، هما: الحقائق الأساسية (*data primer*) والحقائق الثانوية (*data sekunder*). الحقائق الأساسية هي الكتب المتعلقة بإيليا أبي ماضي والنظرية السيمائية، على الأخص الأسلوب السيمائي الذي قدمه ريفاتير. وأما الحقائق الثانوية هي الكتب المساعدة المتعلقة بالنظرية السيمائية وأبي ماضي.

٣. تحليل الحقائق

استخدم هذا التحليل حقائق الطريقة أو النظرية السيمائية لريفاتير. كتب ريفاتير في كتابه *Semiotics of Poetry* ، قائلاً إن هناك أربعة أشياء مهمة لا بد من اهتمامها في الكشف عن العمل الأدبي، هي :^٢

١- أن الشعر ليس من عبارة مباشرة. هذا بمعنى أن للعبارة معنى آخر عند التعبير. وأسبابها هي : أ) تبديل المعنى (*displacing of meaning*) ، ب) تحريف المعنى (*distorting of meaning*) ، ج) تحديد المعنى (*creating of meaning*).

٢- قراءة هورستية وقراءة متكررة أو هرموتية. وشرح ذلك أن في الخطوة الأولى أن نقرأ الشعر بقراءة هورستية يعني قراءة تؤسس على القواعد اللغوية إما من جهة صرفها أو نحوها أو صوتها أو معناها. وهذا يعرف بسيمائية على الدرجة الأولى (*first order semiotics*). ولكن الطريقة الأولى لا تحصل على معنى حقيقي يريد به الشاعر، ولذلك يحتاج إلى الطريقة الثانية يعني قراءة متكررة أو هرموتية لتحصيل معنى حقيقي يريد به الشاعر. وهذا يعرف بسيمائية على الدرجة الثانية (*second order semiotics*).

٣- ليكون معنى الشعر صريحاً فلا بد من البحث عن الموضوع ومسألته ببحث المعيار (*matriks*)، والطراز (*model*) ، والأنواع (*varian-varian*) أولاً. تلك هي الثلاثة لا تظهر في الشعر وإنما مضمون فيه إما في الكلمة أو الجملة. من تلك الثلاثة نجد الموضوع.

^٢ Rachmat Djoko Pradopo, *Penelitian Sastra dengan Pendekatan Semiotik*, dalam *Metodologi Penelitian Sastra*, Drs. Jabrohim (ed.) (Yogyakarta : PT. Hanindita, 2001), hlm. 75-88

٤- كثير من الأشعار أو الأعمال الأدبية تكون مجمدة من القراءة الأخرى التي تكون خلفية تحصيلها. فلا بد للباحثة من معرفة ما وراء أسباب ظهور الشعر.

هـ. الأساس النظري

كما عرفنا أن النظرية الأدبية هي متنوعة. ووجد من بين عدة النظريات الأدبية التي قدموها علماء الأدب إحدى النظرية التي بنيت المؤسسة على الافتراض بأن العمل الأدبي يتكون على الرموز أو العلامات التي تقبل التفسير والتفهم. واشتهرت هذه النظرية فيما بعد بالنظرية السيمائية. السيمائية هي طريقة التحليل لدراسة العلامة.^٣ وبجانب ذلك، تذكر هذه النظرية كالعلم الذي يدرس الموضوعات، الحوادث أو الوقائع وجميع البوادر الثقافية الموجودة كالعلامة.^٤ أو، ذكر بعض آخر بأنها العلم الذي يبحث جميع أشكال المواصلات التي تقع بواسطة العلامات (*signs*) والمؤسسة على الإشارة (*code*) أو نظام العلامة (*sign system*).^٥ والعلامة لها جانبين، وهما: الموشر (*signifier*) والمشير (*signified*). الموشر هو الشكل الرسمي الذي يعلم الشيء المسمى بالمشير، وأما المشير هو الشيء الذي يعلمه الموشر وهو المعنى أو المقصود.^٦

Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi* (Yogyakarta : Gadjah Mada University Press, 2000), Cetakan Ketiga, hlm. 40.
 Umberto Eco, *A Theory of Semiotics* (Bloomington: Indiana University Press, 1978),^٤ hlm. 6-7.
 Rien T. Segers, *Evaluasi Teks Sastra*, Terjemahan: Prof. Dr. Suminto A. Sayuti,^٥ (Yogyakarta: Adicita Karya Nusa, 2000), hlm. 4.
 Rachmat Djoko Pradopo, *Penelitian Sastra dengan Pendekatan Semiotik*, dalam^٦ *Metodologi Penelitian Sastra*, Drs. Jabrohim (ed.) (Yogyakarta : PT. Hanindita, 2001), hlm. 71.

وفي كتابة هذا البحث، استخدمت الباحثة النظرية السيميائية كما قدمها ميكال ريفاتير في كتابه *Semiotics of Poetry*. قام ريفاتير مع رولان برتيس (Roland Barthes) بدراسة السيميائية على سبيل نظرية أسلوب *post-structuralism*. أسندا وأسا رأيهما على الافتراض بأنه إذا كان المعنى يطالع ويدرس إلا بواسطة بنيويته ترمزها في الكلمة، فلا يقدر أن يرقع بها حقيقة المعنى أبدا. تقع هذه الظاهرة لأن في قرينة اللغة الأدبية الكلية، تجد حقيقة المعنى خارج ذلك المعنى أو يقبلنا أن نقول في عبارة أخرى: المعنى لا يحضر وفقا بموشر بنيويته.^٧

و. التحقيق المكتبي

المتعلقة بهذه الكاتبة وجدت الباحثة هناك البحثان. وهما: الأول البحث الذي بعنوان "قصيدة المساء لإيليا أبي ماضي" (دراسة تحليلية معنوية عند رومان إيعردان) الذي كتبه إيتي عزيزة في السنة ٢٠٠١. والثاني البحث الذي بعنوان "التفاؤل في قصيدة المساء لإيليا أبي ماضي" (دراسة تحليلية سيميائية ريفاتيرية) الذي كتبه فخر الدين ح.م. عام ٢٠٠٢. لحنة، هاتين الكتابتين أشد المشابهة بالبحث الذي تقوم الكاتبة ببحثه. بل، ركز البحث الأول ببحثه إلا على السعي لفهم وتعريف القصيدة "المساء" كلية وإجمالا بطريقة المختلفة بطريقة التي تستخدمها الكاتبة في هذا البحث. وأما البحث الثاني، رغم أنه استخدم طريقة البحث المساوية بما تستخدمها الكاتبة في هذا البحث وركز إلى الموضوع البحث، بل هنا موقع الفرق

Zainuddin Fannanie, *Telaah Sastra* (Surakarta: Muhammadiyah University Press, 2001), Cetakan Kedua, hlm. 144-145.

بينهما. بحيث أن البحث الثاني ركز تحليله الريفاتييري إلا على السعي لوجدان نتيجة التفاؤل الموجودة في قصيدة "المساء". وأما هذا البحث، يركز تحليله الريفاتييري على السعي لوجدان عدة الحكم أو العبر التي لها القيمة العالية للحياة الموجودة في هذه القصيدة.

وبجانب ذلك، وجد أيضا هناك عدة الكتابات المتعلقة بهذا البحث، على الأخص التي تحدثت حول الشاعر إيليا أبي ماضي وموضوع أعماله الأدبية. منها: البحث بعنوان "إيليا أبو ماضي ونزعاته الانسانية" (دراسة تحليلية موضوعية) الذي كتبه حلمان في السنة ١٩٩٢. وأيضا، البحث الذي بعنوان "الانسانية في قصيدة الطين للشاعر إيليا أبي ماضي" (دراسة تحليلية سيميائية) الذي كتبه أحمد حوسنو في السنة ٢٠٠٢. وكذلك، البحث الذي كتبه ناديا في السنة ٢٠٠٤ الذي تحدث عن نتائج التفاؤل الموجودة في أعمال أبي ماضي الأدبية.

وأما الكتابات المتعلقة بإيليا أبي ماضي وقصيدة "المساء" فهي: "الجداول" لإيليا أبي ماضي، "المنهاج الجديد في الأدب العربي" للدكتور عمر فروخ، "مختارات من الشعر العربي الحديث" لمصطفى بدوي، "التجديد في شعر المهجر" لأنس داود، "دراسات في الشعر العربي المعاصر" للدكتور شوقي ضيف، "مقومات الشعر العربي الحديث والمعاصر" لدكتور محمود شوكت ودكتور رجاء عيد.

ز. نظام البحث

لتسهيل البحث في هذا التفتيش، استعمل الكاتب نظام البحث التالي :

الباب الأول : المقدمة

يتكون هذا الباب من خلفية البحث، وتحديد البحث، وأغراض البحث، والطريقة المستخدمة، والأساس النظري، والتحقيق المكتبي ونظام البحث.

الباب الثاني : شرح موجز لحياة إيليا أبي ماضي

احتوى هذا الباب على شرح حياته وثقافته وشاعريته وآثاره وموضوعاتها.

الباب الثالث : التحليل على قصيدة "المساء"

اشتمل هذا الباب على التحليل على قصيدة "المساء" باستخدام طريقة السيمائية كما قدمته ريفاتير لوجدان فيها عدة الحكم التي لها القيمة العالية للحياة.

الباب الرابع : الاختتام

احتوى هذا الباب على الخلاصة من هذا البحث والاختتام.

الملاحق : اشتمل هذا القسم على نص القصيدة "المساء" لأبي ماضي.

الباب الرابع

الاختتام

وصلت الباحثة الحين إلى التعبير الأخير من هذا البحث، بحيث احتوى فيه على الخلاصة والاختتام من هذا البحث. وأما الخلاصة من هذا البحث الذي قامت به الباحثة، هي:

١. إن أفعال أبي ماضي الأدبية القصيدة تتكون من عدة الموضوعات. منها: أ) موضوع التشاؤم والتساؤل عن الأحكام الاجتماعية وقواعد الأخلاق التي قد تعينت. ب). الموضوع عن التشجيع التفاؤل أمام من يتشاؤم. ج) الموضوع عن التصوير المتحير أمام العالم مع عدة أسرارها. د) الموضوع عن الدعوة إلى الأخوة الإنسانية. هـ) الموضوع عن الفلسفة المتعلقة بالإنسان.

٢. وأما من الحكم المأخوذة من هذه القصيدة لأبي ماضي عند الباحثة، هي: أ) كل أشياء في هذه العالم هي عبرة وتشجيعاً لحياتنا الدنيا، إذا نريد أن نطالعها ونتدبر بها. ب) أطبقت كل الأشياء الموجودة في هذه العالم فكرة الإيجابية-السلبية. ج) لا بد علينا أن نملأ حياتنا الدنيا بالتفاؤل ولا التشاؤم. د) لا يجوز لنا أن ننقد الشيء سلبيًا وليس له قيمة، عسى أن يملك الخصوصية التي لا يملكها الآخر، لنقصاننا في فهمه الدقيقي.

أخيراً، أيقنت الباحثة بأن هذا البحث بعيداً وبعيداً عن الكمال كما
يرجى من الأول. بل، أشهد أن هذا الحال ليس إلا لنقصاني في فهم هذا العمل
الأدبي واللغة العربية معا وما يتعلق بها من العلوم. فلأجل ذلك، أرجو منكم
أيها القارئون النقد والانتقاد من هذا البحث.

عسى الله تعالى أن ينتفع لنا جميعاً هذا البحث، على الأخص لمن
يريدون أن يدرسوا ويحللوا عدة الأعمال الأدبية، مثل القصيدة، التي
اخترعوها الأدباء المكرمين. آمين!.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

١. المراجع العربية

أبو ماضي، إيليا. ١٩٨٤. *المجداول*. بيروت: دار العلم للملايين. الطبعة السادسة عشر.

المصري، ذو النون. ١٩٧٥. *المنتخب من عصور الأدب*. القاهرة: الناشر علم الكتب. الجزء الثاني.

بيومي، سباعي والزملاء. *مجهول السنة. الأدب والنصوص*. مصر: مطبعة الفجالة الجديدة.

بدوي، مصطفى. *مجهول السنة. مختارات من الشعر العربي الحديث*. بيروت: دار النبر.

داود، أنس. ١٩١٧. *التجديد في الشعر الشعر المهجر*. مصر: دار الكتب العربي للطباعة والنشر.

شوكت، محمود وداكتور رجاء عيد. ١٩٧٥. *مقومات الشعر العربي الحديث والمعاصر*. بيروت: دار الفكر العربي.

ضيف، شوقي. ١٩٥٣. *دراسات في الشعر العربي المعاصر*. مصر: دار المعارف.

عبد الله بن عائض بن ثلاب. ١٩٦٩. *مع الشاعر المهجر إيليا أبي ماضي*.
 قاهرة: مجلة المتهل.

فروخ، عمر. ١٩٦٩. *المنهاج الجديد في الأدب العربي*. بيروت: دار العلم
 للملايين. الجزء الثاني.

معلوف، لويس. ١٩٧٨. *المنجد في اللغة والأعلام*. بيروت: وزارة الثقافة
 والفنون.

٢. المراجع الأجنبية

- Andangdjaja, Hartojo. 1983. *Puisi Arab Modern*. Jakarta: PT. Pustaka Jaya.
 Cetakan Pertama.
- Audah, Ali. 1996. *Sastra Arab Mutakhir*. Jakarta: Jurnal Uloomul Qur'an, No. 2
 VII/Tahun 1996.
- Djoko Pradopo, Rachmat. 2001. "Penelitian Sastra dengan Pendekatan
 Semiotik", dalam *Metodologi Penelitian Sastra*. Drs. Jabrohim
 (ed.) Yogyakarta: PT. Hanindita.
- Eco, Umberto. 1978. *A Theory of Semiotics*. Bloomington: Indiana University
 Press.
- Fannanie, Zainuddin. 2001. *Telaah Sastra*. Surakarta: Muhammadiyah University
 Press. Cetakan Kedua.
- Jayyusi, Salma K. 1977. *Trend and Movement In Modern Arabic Poetry*.
 Leiden: E.J. Brill.
- Mustafa Badawi, Muhammad. 1993. *A Short History of Modern Arabic
 Literature*. New York: Clarendon Press Oxford.
- Nurgiantoro, Burhan. 2000. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada
 University Press. Cetakan Ketiga.
- Segers, Rien. T. 2000. *Evaluasi Teks Sastra*, Terjemahan: Prof. Dr. Suminto A.
 Sayuti. Yogyakarta: Adicita Karya Nusa.